



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸

羅秀彪神父

助理司鐸

陳聰敏神父

王天偉神父

王新亮神父

執事

龔焯執事

堂區修女

楊永芬修女

羅明珠修女

Pastor

Fr. Thomas Loh, CDD

Associate Pastor

Fr. Philip Tan, CDD

Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD

Fr. John Xinliang Wang, CDD

Deacons

Rev. Mr. Thomas Kung

Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Thomas Lo, OP

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分至八時

Tuesday and Thursday 7:30pm – 8:00pm

星期六 下午四時至四時三十分

Saturday 4:00pm – 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm – 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分

Sunday 1:30pm – 1:50pm

其他時間可與神父預約。

Or contact priests for appointment.



彌撒時間 Masses Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒： 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and public holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至四 / Tuesday to Thursday 10:00 am - 6:00 pm

星期五 / Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

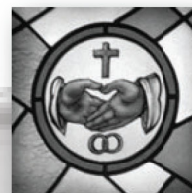
星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick / Funeral Arrangement

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務請必須先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangement should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

- | | |
|--------------|-----------------------------------|
| 1) 兒童主日學 | 1) Sunday School |
| 2) 兒童初領聖體預備班 | 2) First Communion Preparation |
| 3) 青年堅振預備班等 | 3) Youth Confirmation Preparation |

** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第二十四主日 主曆二零二三年九月十六、十七日
(甲年) 讀經一：德 27:33-28:9 讀經二：羅 14:7-9 福音：瑪 18:21-35



靈修片語

我亦應當寬恕

寬恕說似容易。「你寬恕我而我亦會原諒你。」但我們都知道，說是一回事，實行起來則是另一回事。每天均有家庭因誤會而分裂。忿怒越深，則越一發不可收拾。

每個人都會為自己辯護。每個人都會感到自己很公平公正，但他們不是；他們寬容，但他們並沒有寬恕別人；他們是對的，而別人當然永遠都是錯的。

要寬恕先要學會如何愛人，而學習愛人的唯一方法就是透過錯誤。當你犯錯後，應要緊記所犯之錯處。否則，你將會一再重犯。

說「我是對的」往往是很危險的事，因為「我是對的」破壞愛人的力量。它是妄自尊大的行為，因為無人可以說：「我永不犯錯。我從未殘忍至羞辱他人，令他們感到痛苦。」每個人都是罪人。罪人就是拒絕愛人，或從不在乎去愛人。

耶穌說：「假如你不寬恕別人，在你犯罪時，怎樣可以要求天父寬恕你呢？」

答案是如果你想被寬恕，先要學識寬恕，而不單祇在天主面前承認自己曾經犯罪。你當要求別人寬恕你，或最低限度要讓他們知道你仍然心中有愛並且願意、坦誠地

承認自己的過錯。

當耶穌被釘在十字架上時，所有祂的門徒都棄祂而去。他們用盡方法離棄祂。但耶穌如何回應呢？祂在十字架上張開雙臂——這是祂唯一能做的——仰天向天父說：「父啊！寬赦他們罷！因為他們不知道他們做的是什麼。」

所以，寬恕之心，不是來自我們的感覺，而是我們知道，當受到傷害或因自己做錯事以至對世界感到失望時，我們正與陷於最痛苦時刻的耶穌連結在一起。如此，唯一真正能寬恕及被寬恕的，就是模仿耶穌的方法。「父啊！寬赦他們罷！因為他們不知道他們做的是什麼。」

當我們能如此做到時，我們便開始認識到耶穌是如何去愛。假如我們不能寬恕，我們則永遠不能學會如何去愛。

因此，「我亦該當寬恕別人，因為他們不知道他們做的是什麼。」

你們的
龔焯執事

2023—2025 成人國、粵語及兒童英語慕道班招生

成人國、粵語及兒童英語慕道班現已開班，報名及查詢請與堂區辦事處聯絡。

成人粵語

星期二：10:00am-11:30am

星期二：8:00pm-9:30pm

星期三：8:00pm-9:30pm

星期六：2:30pm-4:00pm

成人國語

星期三：8:00pm-9:30pm

兒童英語

星期六：6:00pm-8:00pm

愛心雞飯

哥倫布騎士會為 Good Shepherd 籌集愛心雞飯。9月16及17日彌撒後在大堂特設攤位派發空盒，並於9月23及24日收集愛心雞飯盒。請教友鼎力支持，謝謝！

明供聖體

邀請教友於9月21日(星期四)晚上8時，參與一小時明供聖體形式的朝拜。透過聖詠、短禱、靜默，引領我們默觀基督聖容，體驗祂的聖愛，同沐主恩。

2023-2024 初領聖體、告解班

凡升讀二年級並準備初領聖體、告解的學生，請到堂區網頁下載報名須知，並於10月4日(星期三)晚上7時30分出席課程簡介會。報名截止日期為9月29日。

2023-2024 堅振班招生

凡升讀七、八年級並準備領受堅振聖事的學生，請到堂區網頁下載報名須知，並於10月3日(星期二)晚上8時出席課程簡介會。報名截止日期為9月29日。



2023 籌款綜合晚會

一年一度的籌款綜合晚會將於 11 月 11 日 (星期六) 晚上 6 時 30 分假萬錦劇院舉行。門票將於 9 月 23 日開始發售，票價每位 25 元正，請大家踴躍購票。本年晚會的主題為「堂區是我家，齊來建設她」，希望我們能以堂區作為大家信仰生活的中心。誠意邀請各商號於晚會場刊內刊登廣告。請與堂區辦事處聯絡及查詢。籌款晚會委員會將由 9 月 16、17 日起，一連兩個星期六及星期日各台彌撒後在大堂特設聖經金句攤位，方便教友在晚會場刊登非商業性廣告。可供選擇的中或英文金句，由王天偉神父及王新亮神父精心挑選，請各教友鼎力支持。

聖物義賣

Handicraft Holy Land Christians 乃一個支援在耶穌出生地伯利恒的天主教家庭之組織。僅有百份之一的聖地居民是天主教徒，他們很多都是木刻匠，用人手製作很多精美的橄欖木雕塑。他們將於 9 月 30 日及 10 月 1 日於大堂售賣一些雕刻的橄欖木製成品，希望教友支持。

晉陞執事

本堂曹靈康修生將於 10 月 14 日星期六上午 10 時於聖曹桂英堂晉陞執事。彌撒聖祭將由多倫多總主教方濟各里奧樞機主禮。歡迎教友參與。詳情請參閱大堂海報或瀏覽堂區網頁。

請支持加拿大主教團的工作

堂區將於 9 月 23、24 日兩天主日彌撒中，為加拿大主教團的工作收集奉獻，請利用教區為籌款所特別印製之信封並慷慨捐獻。

參與禮品 (餅酒) 的奉獻

誠邀教友主動、積極的參與各台主日彌撒中禮品 (餅酒) 的奉獻。有意參與奉獻禮品的教友，請在特設的登記冊上登記，以便屆時通知您前來奉獻。



自動轉帳捐款計劃

有興趣參加自動轉帳捐款計劃的教友，請到堂區辦事處查詢詳情及索取申請表格，填妥表格後連同作廢支票交回辦事處。

本週彌撒意向



9月17日 (星期日) 8:15am 追思：陳揚、陳羅賽英；黃潔玲 Teresa
謝恩：遲玉霞；Gabriel Chiu
10:00am 為所有本堂教友祈禱
追思：陳興翼神父；麥琮發；Louis Lee 李宗彥
謝恩：Rowena Kwan
求恩：Colin & Chiu Family；謝凱穎；Flora Jim
12:00pm 追思：Maurice Yung；Marian Lee
謝恩：Angela Yau；鄭惠雄 Family；John Wong
求恩：楊榮輝
2:00pm 追思：Joseph Wong；David Chan
9月18日 (星期一) 8:00am 追思：阮蔣繼秀、阮雍福；黃潔玲 Teresa
9月19日 (星期二) 8:00am 追思：黃潔玲 Teresa
謝恩：Gabriel Chiu
7:00pm 追思：諸眾煉靈

9月20日 (星期三) 8:00am 追思：黃潔玲 Teresa
求恩：Anthony Choy & Carbiq Tse
9月21日 (星期四) 8:00am 追思：陳錦鴻；黃潔玲 Teresa
謝恩：Gabriel Chiu
7:00pm 追思：Paul Chiu
9月22日 (星期五) 8:00am 追思：黃潔玲 Teresa
9月23日 (星期六) 8:00am 追思：黃潔玲 Teresa
謝恩：Gabriel Chiu
4:30pm 追思：Or Kwok Ching；Sarah Siu Wong；黃國霖 Leo
求恩：Keith Lam
6:30pm 求恩：Wang Li Qi；Jiang Jian Feng



常年期第二十三主日 二零二三年九月九、十日

建堂奉獻 \$ 2,218.00 彌撒奉獻 \$ 7,418.00

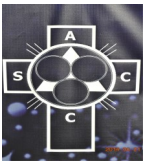
感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!



The Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time – September 16 & 17, 2023

(Year A) Sir 27:30 - 28:7 ; Rom 14 : 7-9 ; Mt 18 : 21-35



Spiritual Corner I, Too, Must Forgive

Forgiveness sounds so easy. ““Forgive me and I forgive you.” But all of us know that saying it is one thing and actually doing it is quite another.

Every day, families break up over misunderstandings. Angers go deep, and once they have started, they just go on and on.

Everyone justifies themselves. Everyone wants to feel that they are fair but they are not; that they forgive, but they don’t; that they are right and the others, of course, is always wrong.

To forgive, we must learn how to love, and the only way you learn to love is through mistakes. And when you have made a mistake, you should remember the mistake. If you don’t, you will go out and do the same thing all over again.

This is the trouble with saying that “I am right” because “I am right” does something that is very, very dangerous. It destroys the power to love.

It is an act of arrogance because nobody can say, “I have never done anything wrong. I have never been so cruel that people have suffered humiliation and pain.” Everyone is a sinner. A sinner is one who refuses to love, or doesn’t care to love.

Jesus says, “If you don’t forgive, how can you ask your Father to forgive you when you have sinned?”

And the answer is if you want to be forgiven, you must forgive,

not just confess before God that you have sinned. You must ask the other person’s forgiveness, or at least let him/her know that you recognise that you still have love in your heart, caring in your heart and the compassion to admit your mistake.

When Jesus was on the cross, his disciples all ran away. They deserted him in every way possible. And what did he do? He opened his arms on the cross, he looked up to his Father in heaven and said, “Father, forgive them, for they know not what they do.”

And so it is that our forgiveness is not based on our feeling, but on the notion that we have joined Jesus in his most painful time when we tend to lose hope in the world because of the bad things that have hurt us, and all the wrongs we have committed.

Therefore, to truly forgive and to be forgiven, there is only one way and it is Jesus’ way. “Father, forgive them, for they know not what they do.”

And when we do that, we begin to know how Jesus loves. If we do not forgive, we will never, never learn how to love.

Therefore, “Yes, I, too, must forgive, for they know not what they do.”

Yours,
Deacon Thomas Kung

2023 Fundraising Variety Show

“Our Parish is Our Home” - the theme chosen for this year’s Fundraising Variety Show is to remind us that our parish is our own home and center of our lives. The Fundraising Variety Show 2023 will be held on Saturday, November 11, 6:30pm-10:30pm, at the Markham Theatre. Tickets @\$25 will be available for sale on September 23. You are encouraged to purchase tickets for the show and to place the “golden quotes” chosen by Fr. Matthew and Fr. John, and non-business advertisement in the program book. A booth will be set up this weekend and the next after each Mass for “golden quotes” and non-business advertisement registrations. Please show your support. Thank you!

Eucharistic Adoration-September 21, 2023

Please come to honour the Eucharistic Presence of Christ, in a deeper sense, “the contemplation of the Mystery of Christ truly present before us”. During Eucharistic Adoration, we “watch and wait”, we remain “silent”, we “sing”, we “pray” in His Presence and open ourselves to His Graces which flow from the Eucharist ... By worshipping the Eucharistic Jesus, we become what God wants us to be! Like a magnet, the Lord draws us to Himself and gently transforms us.

Needs of the Church in Canada

The Bishops’ Collection for the Needs of the Church in Canada will be held on September 23 & 24. Your support of the Bishops’ work and services will be appreciated.

Pre-Authorized Giving Plan

Parishioners who are interested in enrolling in the Pre-Authorized Giving Plan are requested to visit the parish office for more information and registration.

Diaconate Ordination

Br. Jeremy Zou will be ordained to the Sacred Order of Deacons on Saturday, October 14 at 10:00 a.m. in our church. The Ordination Mass will be celebrated by His Eminence Cardinal Francis Leo, Archbishop of Toronto. Parishioners are welcome to attend. For detailed information, please refer to the poster in the lobby or visit the church website.

2023-2024 First Reconciliation and First Communion Class

Grade 2 students who wish to attend the First Reconciliation and First Communion Class are requested to download registration forms and the class syllabus from the Parish website. First evening session will be on Wednesday, October 4 at 7:30pm. Deadline for registration is September 29.

2023-2024 Confirmation Class

Grades 7 and 8 students who wish to attend the Confirmation Class are requested to download registration forms and the class syllabus from the Parish website. First evening session will be on Tuesday, October 3 at 8pm. Deadline for registration is September 29.

Handicraft Holy Land Christians

Handicraft Holy Land Christians is a group that supports catholic families in Bethlehem. Many of them are wood carvers who make beautiful hand-carved olive wood religious art pieces. These wood items will be available for purchase after Mass on September 30 and October 1. Please show your support. Thank you!